

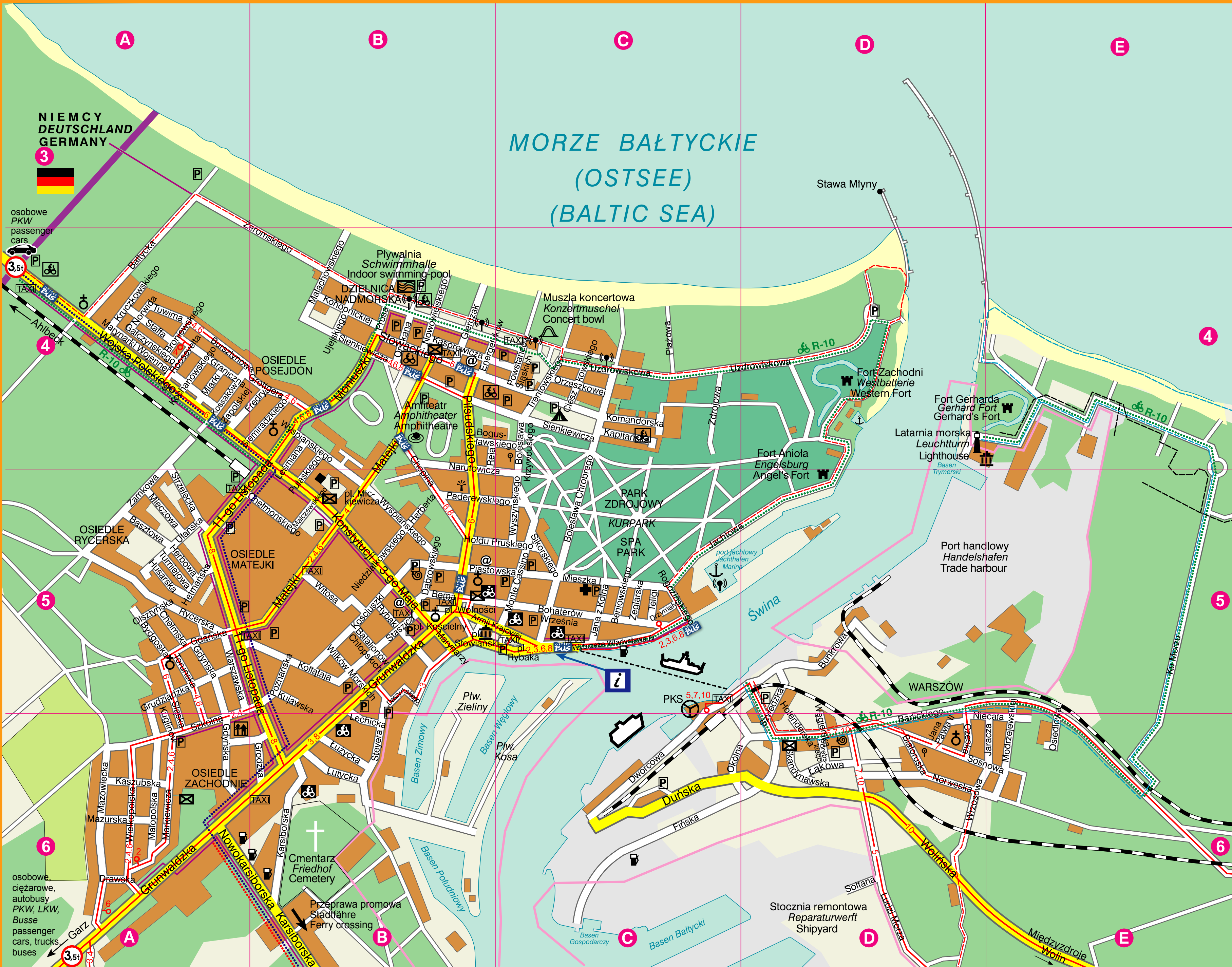


Mapa rowerowa  
Radkarte  
Bike map

www.swinoujscie.pl

## LEGENDA ZEICHENERKLÄRUNG LEGEND

- |  |   |  |   |
|--|---|--|---|
|  | droga główna<br>Hauptstrasse<br>main road                                       |  | postój taksówek<br>taxi-haltstelle<br>taxi stop   |
|  | droga drugorzędna<br>Nebenstrasse<br>secondary road                             |  | tylko dla samochodów osobowych<br>Nur für PKW<br>passenger cars only  |
|  | droga lokalna<br>lokale Strasse<br>local road                                   |  | dla wszystkich typów pojazdów<br>PKW, LKW, Busse bis 3,5 t<br>all kinds of vehicle up to 3.5 t                          |
|  | droga polna / leśna<br>Wald / Forstweg<br>wild / forest road                    |  | przeprawa promowa<br>Fährüberfahrt<br>ferry crossing  |
|  | linia kolejowa / stacja<br>Bahnlinie / Bahnstation<br>railway / railway station |  | Policja<br>Polizei<br>police station  |
|  | granica państwa<br>Staatsgrenze<br>international boundary / border              |  | sklep / warsztat rowerowy<br>Fahrraden- und Verkehr<br>bicycle shop / bicycle service                                   |
|  | stacja sportowa<br>Sportplatz<br>playing field                                  |  | wypożyczalnia rowerów<br>Fahrradverleih<br>bicycle rental shop  |
|  | teren rekreacyjny<br>Rekreativgebiet<br>recreative area                         |  | latarnia morska<br>Leuchtturm<br>lighthouse   |
|  | las<br>Wald<br>forest   |  | terminal promowy<br>Fährterminal<br>ferry terminal  |
|  | teren zabudowany<br>Wohngebiet<br>built-up area                                 |  | ścieżka rowerowa<br>Radschulweg<br>cycle path   |
|  | ogrody publiczne<br>Kunergarten<br>public garden                                |  | ścieżka rowerowa "Świdry Las"<br>Radschw. "Swidry Las"<br>bicycle path "Swidry Las"                                     |
|  | Informacja Turystyczna<br>Touristinformation<br>tourist information             |  | Międzynarodowy Szlak Rowerowy R10<br>international seaside cycling trail  |
|  | camping / pole namiotowe<br>Campingplatz<br>campsite                            |  | Szlak "Dookoła Zalewu Szczecińskiego"<br>Radschw. "Dookoła Zalewu"<br>cycling trail around the Szczecin Lagoon          |
|  | muzeum<br>Museum  |  | Międzynarodowy Szlak Pieszy E9<br>international seaside cycling trail   |
|  | schronisko młodzieżowe<br>Jugendherberge<br>youth hostel                        |  | Fort / twierdza<br>Festung / Festung<br>fort  |
|  | postać<br>Postamt<br>post office  |  | Fort / twierdza<br>Festung / Festung<br>fort  |
|  | kawiarnia internetowa<br>Internetkaffee<br>internet cafe                        |  | Szlak pieszy Swinoujście - Międzyzdroje<br>Wanderweg Swinoujście - Miezidroje<br>Swinoujście - Miezidroje walking trail |
|  | hot spot<br>Hotspot   |  | Szlak pieszy Swinoujście - Międzyzdroje<br>Wanderweg Swinoujście - Miezidroje<br>Swinoujście - Miezidroje walking trail |
|  | wieża widokowa<br>Aussichtsturm<br>viewpoint                                    |  | Szlak pieszy Swinoujście - Międzyzdroje<br>Wanderweg Swinoujście - Miezidroje<br>Swinoujście - Miezidroje walking trail |
|  | kościół<br>Kirche<br>church   |  | Szlak pieszy Swinoujście - Międzyzdroje<br>Wanderweg Swinoujście - Miezidroje<br>Swinoujście - Miezidroje walking trail |
|  | stacja kolejowa<br>Bahnhof<br>train station                                     |  | Szlak pieszy Swinoujście - Międzyzdroje<br>Wanderweg Swinoujście - Miezidroje<br>Swinoujście - Miezidroje walking trail |
|  | parking<br>Parkplatz<br>parking place   |  | Szlak pieszy Swinoujście - Międzyzdroje<br>Wanderweg Swinoujście - Miezidroje<br>Swinoujście - Miezidroje walking trail |
|  | dworzec PKS<br>Busbahnhof<br>bus station (PKS)                                  |  | Szlak pieszy Swinoujście - Międzyzdroje<br>Wanderweg Swinoujście - Miezidroje<br>Swinoujście - Miezidroje walking trail |



## Szlaki rowerowe / Radwege / Bike routes

### ● SZLAK ROWEROWY „ŚWIDNY LAS” (czerwony, ok 25 km)

- Szlak rozpoczyna swój bieg na ul. Grunwaldzkiej, na wysokości skrzyżowania z ul. Nowokarsiborskiej i przebiega wzdłuż ścieżki rowerowej na ul. Nowokarsiborskiej i ul. Karsiborskiej.
- Szlak wiedzie przez Świdny Las wzdłuż najbardziej wysuniętego na południowy-wschód cypła wyspy Uznam, w pobliżu rezerwatu przyrody „Karsiborskie Paprocie”, a następnie do malowniczego położonego, zachodniego falochronu, wychodzącego niemal pół kilometra w głąb Zalewu Szczecińskiego.

### ↓ NA TRASIE:

1. **Ulica Grunwaldzka** - dawna szosa do Berlina otwarta w 1860r., wzdłuż której przebiegała berlińska linia kolejowa, której budynek byłego dworca można nadal oglądać pod numerem 54 ulicy, a pusty nasyp z kilkoma leśnymi wiaduktami po niemieckiej stronie.
2. **„Karsiborskie Paprocie”** - rezerwat o powierzchni niemal 38 ha, z bujnymi, sięgającymi ponad 2 metrów paprociowymi zaroślami, składającymi się głównie z Osmundy regalis, czyli długosza królewskiego, objętego ochroną.
3. **Kanał Piastowski** - wybudowany w latach 1876 – 1888, w związku z rozbudową i rozwojem portu morskiego; w wyniku przekopania kanału, nazwanego na cześć Cesarza Fryderyka Wilhelma III - „Kaiserfahrt” odcięty został południowo-wschodni fragment wyspy Uznam, tworząc w ten sposób wyspę Karsibór.
4. **Falochron zachodni bramy torowej Kanału Piastowskiego** - rozbudowany w ramach umacniania południowej części kanału i wydłużony do 430 metrów, wraz z falochronem wschodnim chroni ujście kanału do Zalewu Szczecińskiego, ułatwiając statkom wchodzenie i wychodzenie z Kanału Piastowskiego.

### ● SZLAK ROWEROWY „DOOKOŁA WYSPI KARSIBÓR” (fioletowy, ok 23 km)

- Szlak rozpoczyna swój bieg przy wschodnim nabrzeżu promów „Karsibór”, skąd na wyspę Karsibór prowadzi długi i wąski Most Piastowski.
- Szlak wiedzie dookoła wyspy Karsibór, przez rozległe pustkowia Karsiboru – trzcinowiska, łąki i lasy nad Kanałem Piastowskim aż do południowego krańca wyspy i wschodniego falochronu wychodzącego w głąb Zalewu Szczecińskiego, dalej wśród łąk i pastwisk skrajem Karsiborskiego Lasu, po czym między zabudowaniami osady, najpierw droga asfaltowa – ul. 1 Maja, a później polnym i leśnym traktem i znów ul. 1 Maja aż do Mostu Piastowskiego.
- **NA TRASIE:**
- 5. **Most Piastowski** – długość ponad 370 m, szerokość jezdni zaledwie 420 cm, obowiązuje na nim jednostronny ruch pojazdów; most oficjalnie oddany w 1986 roku z okazji 1000-lecia Państwa Polskiego.

### 6. **Basen U-Bootów** – wybudowany w 1944 roku, do końca II wojny światowej miejsce postoju U-Bootów 4 szkolnej flotyli Kriegsmarine.

### 7. **Falochron wschodni bramy torowej Kanału Piastowskiego** – rozbudowany w ramach umacniania południowej części kanału i wydłużony do 550 metrów, wraz z falochronem zachodnim chroni ujście kanału do Zalewu Szczecińskiego, ułatwiając statkom wchodzenie i wychodzenie z Kanału Piastowskiego.

### 8. **Zajęcie legi** – 130-hektarowe trzcinowisko, na którym prowadzi się regularną plantację trziny pospolitej.

### 9. **Kościół Najświętszej Marii Panny** – wybudowany w miejscu historycznej przeprawy przez Świnę do Przyturu na starym szlaku handlowym wokół Bałtyku; pierwotne założenie budynku pochodzi z XV lub XVI wieku; w 1630r. w kościelnej plebanii kwatrował przez pięć dni szwedzi król Gustaw II Adolf; w 1826r. kościółek przebudowano wg projektu jednego z najwybitniejszych pruskich architektów Karla F. Schinkla.

### 10. **Karsiborska Kępa** – rezerwat ptaków; wieża obserwacyjna.

### 11. **Cmentarz ewangelicki** – zachowany w dobrym stanie pomnikowy cmentarz, wpisany do rejestru zabytków.

### 12. **Pomnik lotników RAF** – miejsce pamięci siedmiu lotników Lancastera M.I., z legendarnego 617 szwadronu RAF „Dambusters”, zestrzelonych 16 kwietnia 1945 roku, w trakcie bombardowania pancernika „Lutów”.

### 13. **MIĘDZYNARODOWY NADMORSKI SZLAK ROWEROWY R-10** (zielony, ok 25 km)

- Szlak wiedzie od przejścia granicznego Ahbeck/Swinoujście, wzdłuż dzielnicy nadmorskiej i swinoujskiej promenady, następnie wokół Parku Zdrojowego, obok Fortu Zachodniego, Fortu Anioła oraz portu jachtowego aż do przeprawy promowej na wyspę Wolin; po przeprawie promem „Bielik” dalej wzdłuż ulicy Barlickiego i Ku Morzu, gdzie szlak rozgałęzia się i jego pięciokilometrowa odnoga prowadzi do latarni morskiej, Fortu Wschodniego i półokrągłometrowego falochronu wschodniego, a główna trasa szlaku skręca w las, sosnowym traktem w kierunku Międzyzdrojów.
- **NA TRASIE:**
- 13. **Dzielnica Nadmorska**.
- 14. **Park Zdrojowy** – zaprojektowany przez autora m.in. Ogrodów Sanssouci w Poczdamie - Petera J. Lenne.
- 15. **Stawa Młyny** – znak nawigacyjny w kształcie wiatrak, postawiony w latach 1873-1874 na kamiennym falochronie zachodnim wychodzącym w morze.
- 16. **Fort Zachodni** - wybudowany w latach 1843 – 1863, wielokrotnie modernizowany; po wojnie do 1962r. stacjonowały na jego terenie wojska sowieckie.

- Godziny otwarcia: 9:00 – 17:00 (IV - X), 10:00 – 18:00 (VI - X), 9:00 – 20:00 (VI – VIII). Wstęp: 5,50 zł / 3 zł (dzieci 7 – 14).
- 17. **Fort Anioła** - wybudowany w latach 1854 – 1858; nazwa fortu, początkowo „Werk III”, wywodzi się od Zamku Św. Anioła (Mauzoleum Hadriana) w Rzymie, na którym wzorowano projekt warowni; trójkondygnacyjna rotunda, zwieńczona tarasem i basztą obserwacyjną. Godziny otwarcia: 10:00 do zmierzchu (V – IX), 10:00 – 15:00 (X – IV). Wstęp: 5,50 zł / 3 zł (dzieci 7 – 14); grupy pow. 10 os. - 420zł.
- 18. **Muzeum Rybołówstwa Morskiego** - dawny ratusz, najstarszy budynek w mieście (projekt 1792r., budowa 1804 – 1806), obecnie siedziba Muzeum Rybołówstwa Morskiego; zbiory prezentujące historię rybołówstwa, dzieje miasta i regionu, stare przyrządy nawigacyjne, okazy fauny morskiej; wiele wystaw okolicznościowych. Godziny otwarcia: wt – ndz 9:00 – 17:00 (VI – X codziennie). Wstęp: 5,50 zł / 3 zł.
- 19. **Fort Gerharda (Wschodni)** - najekawszy i najstarszy zarazem obiekt fortyfikacyjny na wyspie Wolin, wybudowany w latach 1856-1863; kolekcja eksponatów związanych z historią miasta i Twierdzy Swinoujście. Godziny otwarcia: od 9:00 do zmierzchu (V – IX), 5 zł / grupy zorg. 6 zł (XI – III). Wstęp: 6,50 zł / 3 zł / grupy zorg. 6 zł (IV – X), 5 zł / grupy zorg. 6 zł (XI – III).
- 20. **Latarnia morska** - oddana do użytku w 1857r., najwyższa nad Bałtykiem - 64,8m od podstawy, wysokość światła 68m n.p.m. 308 schodów na szczyt, wystawa latarnictwa i ratownictwa morskiego. Godziny otwarcia: 10:00 – 18:00. Wstęp: 3,50 zł / 2,50 zł.
- 21. **Falochron wschodni** - zbudowany w latach 1818 – 1823, o długości przeszło 1400 metrów w głąb morza (najdłuższy falochron kamienny w Europie).
- 22. **„Dzwon”** - betonowy bunkier wysokości ok 20 metrów; dawny bunkier centrali artyleryjskiej; obecnie wieża obserwacyjna Nadleśnictwa Międzyzdroje (możliwość zwiedzania).

### 23. **SZLAK ROWEROWY DOOKOŁA ZALEWU SZCZECIŃSKIEGO** (niebieski, ok 20 km)

- Szlak prowadzi na trasie ze Swinoujścia do Wolina; rozpoczyna swój bieg na przejściu granicznym Ahbeck/Swinoujście i wiedzie najpierw wzdłuż ul. Wojska Polskiego, następnie ul. 11 listopada i ul. Nowokarsiborską aż do przeprawy promowej na wyspę Wolin; po przeprawie promem „Karsibór” szlak prowadzi dalej drogą krajową nr 93, a później gruntową szosą do Przyturu, stamtąd zaś leśnym traktem przez lasy międzyzdrojskie w kierunku Lubina, Jeziora Turkusowego aż do celu – miasta Wolin.
- **NA TRASIE:**
- 23. **Przytór** – razem z Karsiborem pełnił do XVII wieku rolę pra-Swinoujścia; tu znajdowała się najważniejsza przeprawa nadbałtyckiego szlaku handlowego; w czasie II wojny światowej znajdowała się tu duża hitlerowska bateria przeciwlotnicza.

## Informacje praktyczne / Praktische Informationen / Practical tips

### WYPOŻYCZALNIE ROWERÓW

- Gino, ul. Żeromskiego 48 (przy pływalni miejskiej) tel. (+48) 609 144 367
- Dom Wypoczynkowy Jantar, ul. Matejki 19, tel. (+48) 602 230 688
- Ośrodek wczasowy „Arka”, ul. Siemiradzkiego 18 tel./fax (+48) 91 321 54 44

### SKLEPY ROWEROWE Z SERWISEM

- Sklep sportowy „Konik”, ul. Chrobrego 2, tel. (+48) 91 327 43 27
- Winarska Mirella, ul. Monte Cassino 2, tel. (+48) 91 322 42 55
- Krasowiak Halina, ul. Karsiborska 5, tel. (+48) 91 321 02 75 (+48) 600 927 159, (+48) 602 810 753
- „Rowerek” J&J, ul. Grunwaldzka 65, tel. (+48) 91 321 79 81
- „Rowery Kowalewski”:
  - ul. B. Września 83 (Pasaż Żeglarska) tel. (+48) 91 321 13 78
  - ul. Nowokarsiborska 2, tel. (+48) 91 322 22 00
  - ul. Sądziecka 24b (Ś-cie Przytór), tel. (+48) 91 322 17 50

### OBIEKTY SPORTOWE

- Ośrodek Sportu i Rekreacji "Wyspiarz" ul. Matejki 22 tel. (+48) 91 321 37 81:
  - hala sportowa, ul. Piłsudskiego 9, tel. (+48) 91 321 25 18
  - boisko syntetyczne, ul. Matejki 17a, tel. (+48) 91 321 37 81
  - hala tenisowa, ul. Matejki 17a, tel. (+48) 91 327 91 19 (+48) 695 895 422
  - pływalnia kryta, ul. Żeromskiego 48, tel. (+48) 91 321 54 10 (+48) 91 321 30 60
  - port jachtowy Basen Północny, ul. Jachtowa tel. (+48) 91 321 91 77
  - Klub Sportowy Uznam, tel. (+48) 667 11 22 19, www.kcs.uznam.pl

### INFORMACJA TURYSTYCZNA

Wybrzeże Władysława IV (przy przeprawie promowej) tel. (+48) 91 322 49 99, fax (+48) 91 327 16 29 e-mail: cit@um.swinoujscie.pl

### PRZEPISY O RUCHU ROWEROWYM

- Przepisy o ruchu rowerów – Kodeks Ruchu Drogowego – Prawo o ruchu drogowym - Dz.U.1997.98.602 z późniejszymi zmianami Art. 33. 1. Kierujący rowerem jednośladowym jest obowiązany korzystać z drogi dla rowerów lub z drogi dla rowerów i pieszych. Kierujący rowerem, korzystając z drogi dla rowerów i pieszych, jest obowiązany zachować szczególną ostrożność i ustępować miejsca pieszym.
- 1a. W razie braku drogi dla rowerów lub drogi dla rowerów i pieszych kierujący rowerem jednośladowym jest obowiązany korzystać z pobocza, z zastrzeżeniem art. 16 ust. 5, a jeżeli nie jest to możliwe - z jezdni.
2. Dziecko w wieku do 7 lat może być przewożone na rowerze, pod warunkiem że jest ono umieszczone na dodatkowym siedelku zapewniającym bezpieczną jazdę.
3. Kierującemu rowerem lub motorowerem zabrania się:
  - 1. jazdy po jezdni obok innego uczestnika ruchu;
  - 2. jazdy bez trzymania co najmniej jednej ręki na kierownicy oraz nóg na pedałach lub podnóżkach;
  - 3. czepiania się pojazdów.
4. Na przejeździe dla rowerzystów, kierującemu rowerem zabrania się:
  - 1. wjeżdżania bezpośrednio przed jadącym pojazdem;
  - 2. zwalniania lub zatrzymywania się bez uzasadnionej przyczyny.
5. Korzystanie z chodnika lub drogi dla pieszych przez kierującego rowerem jednośladowym jest dozwolone wyłącznie, gdy:
  - 1. opiekuje się on osobą w wieku do lat 10 kierującą rowerem lub 2. szerokość chodnika wzdłuż drogi, po której ruch pojazdów jest dozwolony z prędkością większą niż 50 km/h, wynosi co najmniej 2 metry i brakuje wydzielonej drogi dla rowerów.
6. Kierujący rowerem, korzystając z chodnika lub drogi dla pieszych, jest obowiązany jechać powoli, zachować szczególną ostrożność i ustępować miejsca pieszym.
7. Kierujący rowerem może jechać lewą stroną jezdni na zasadach określonych dla ruchu pieszych w przepisach art. 11 ust. 1-3, jeżeli opiekuje się on osobą kierującą rowerem w wieku do lat 10.
- Zgodnie z przepisami kodeksu drogowego i rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 31 grudnia 2002 rower musi mieć światło białe (lub żółte) z przodu, a z tyłu - światło odblaskowe oraz światło pozycyjne, oba barwy czerwonej. Tyłne światło pozycyjne może być migające, światło z przodu nie. Światła pozycyjne rowerowi i tyłne światło odblaskowe oświetlone światłami drogowymi innego pojazdu muszą być widoczne w nocy przy dobrej przejrzystości powietrza z odległości co najmniej 150 metrów.

Egzemplarz bezpłatny  
Kostenlos  
Not for sale



Świnoujście

Mapa rowerowa  
Radkarte  
Bike map

I wydanie Swinoujście 2009  
Copyright © Urząd Miasta Swinoujście  
Nakład: 2 000 egz. (wersja polska)  
2 000 egz. (wersja niemiecka)  
72 000 Swinoujście  
promocja@um.swinoujscie.pl  
Kto: agencja Dreamtime

ZLECENIODAWCA:  
Urząd Miasta Swinoujście  
ul. Wojska Polskiego 1/5  
72-600 Swinoujście  
www.wypocznik.pl

WYDAWCA:  
www.swinoujscie.pl

ISBN 978-83-60838-19-8

www.swinoujscie.pl

Centrum Informacji Turystycznej  
Wybrzeże Władysława IV  
72-600 Swinoujście  
tel. (+48 91) 322 49 99  
fax. (+48 91) 327 16 29  
cit@um.swinoujscie.pl